

An abstract geometric artwork featuring a large black circle on the left. Inside and overlapping this are several concentric circles in various colors: yellow, pink, light blue, green, red, and blue. A vertical line bisects the composition. In the bottom left corner, there is a black and white checkerboard pattern. The overall style is mid-century modern.

EDITED BY

KEITH
ALLAN

≡ The Oxford Handbook *of*
THE HISTORY
OF LINGUISTICS

THE OXFORD HANDBOOK OF

THE HISTORY OF
LINGUISTICS

Edited by
KEITH ALLAN



OXFORD
UNIVERSITY PRESS

OXFORD

UNIVERSITY PRESS

Great Clarendon Street, Oxford, OX2 6DP,
United Kingdom

Oxford University Press is a department of the University of Oxford.
It furthers the University's objective of excellence in research, scholarship,
and education by publishing worldwide. Oxford is a registered trade mark of
Oxford University Press in the UK and in certain other countries

© Editorial matter and organization Keith Allan 2013

© The chapters their several authors 2013

The moral rights of the author have been asserted

First Edition published in 2013

Impression: 1

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in
a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without the
prior permission in writing of Oxford University Press, or as expressly permitted
by law, by licence or under terms agreed with the appropriate reprographics
rights organization. Enquiries concerning reproduction outside the scope of the
above should be sent to the Rights Department, Oxford University Press, at the
address above

You must not circulate this work in any other form
and you must impose this same condition on any acquirer

British Library Cataloguing in Publication Data
Data available

ISBN 978-0-19-958584-7

Printed in Great Britain by
CPI Group (UK) Ltd, Croydon, CR0 4YY

THE OXFORD HANDBOOK OF
THE HISTORY OF
LINGUISTICS

OXFORD HANDBOOKS IN LINGUISTICS

The Oxford Handbook of Applied Linguistics

Second edition

Edited by Robert B. Kaplan

The Oxford Handbook of Case

Edited by Andrej Malchukov and Andrew Spencer

The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics

Edited by Dirk Geeraerts and Hubert Cuyckens

The Oxford Handbook of Comparative Syntax

Edited by Guglielmo Cinque and Richard S. Kayne

The Oxford Handbook of Compounding

Edited by Rochelle Lieber and Pavol Štekauer

The Oxford Handbook of Computational Linguistics

Edited by Ruslan Mitkov

The Oxford Handbook of Compositionality

Edited by Markus Werning, Edouard Machery, and Wolfram Hinzen

The Oxford Handbook of Field Linguistics

Edited by Nicholas Thieberger

The Oxford Handbook of Grammaticalization

Edited by Heiko Narrog and Bernd Heine

The Oxford Handbook of the History of Linguistics

Edited by Keith Allan

The Oxford Handbook of Japanese Linguistics

Edited by Shigeru Miyagawa and Mamoru Saito

The Oxford Handbook of Laboratory Phonology

Edited by Abigail C. Cohn, Cécile Fougeron, and Marie Hoffman

The Oxford Handbook of Language Evolution

Edited by Maggie Tallerman and Kathleen Gibson

The Oxford Handbook of Language and Law

Edited by Peter Tiersma and Lawrence M. Solan

The Oxford Handbook of Linguistic Analysis

Edited by Bernd Heine and Heiko Narrog

The Oxford Handbook of Linguistic Interfaces

Edited by Gillian Ramchand and Charles Reiss

The Oxford Handbook of Linguistic Minimalism

Edited by Cedric Boeckx

The Oxford Handbook of Linguistic Typology

Edited by Jae Jung Song

The Oxford Handbook of Translation Studies

Edited by Kirsten Malmkjaer and Kevin Windle

To my partner, Alexandra

&

In memory of Anna Maria Siewierska,
my friend for more than thirty years,
who still had so much to give the world when she was
tragically killed in a traffic accident on August 6, 2011:
niech spoczywa w pokoju.

CONTRIBUTORS

Keith Allan is Emeritus Professor of Linguistics at Monash University, Fellow of the Australian Academy of Humanities, and editor of the *Australian Journal of Linguistics*. His research interests focus mainly on aspects of meaning in language, with a secondary interest in the history and philosophy of linguistics. He is the author of several books, of which the most relevant here is *The Western Classical Tradition in Linguistics*, second expanded edition (2010; first edition 2007).

Catherine Atherton holds appointments in the Departments of Philosophy and Classics at UCLA, having previously been Tutorial Fellow in Classical Philosophy at New College, Oxford. She works on a broad range of topics in ancient philosophy, with a special interest in logic, the philosophy of language, and the philosophy of mind.

David Blank is Professor of Classics at UCLA. A specialist in Greco-Roman philosophy, he has written extensively on philosophy of language and grammar in antiquity. His current major project is a new edition and commentary of the *Rhetoric* of the Epicurean Philodemus from the papyri found at Herculaneum.

James P. Blevins received his Ph.D from the University of Massachusetts, Amherst, in 1990. He later taught at the University of Western Australia before coming to the University of Cambridge, where he has taught since 1997. His current research interests include information-theoretic approaches to morphology, constraint-based treatments of discontinuous dependencies, and the history of morphological and syntactic models.

Kate Burridge is Professor of Linguistics in the School of Languages, Cultures and Linguistics, Monash University, and a fellow of the Australian Academy of the Humanities. Her main areas of research are grammatical change in Germanic languages, the Pennsylvania German spoken by Amish communities in North America, the notion of linguistic taboo, and the structure and history of English. She is a regular presenter of language segments on radio and has appeared as a panellist on ABC TV's *Can We Help?* Her books include *Syntactic Change in Germanic* (1993), *English in Australia and New Zealand* (with Jean Mulder, 1998), *Blooming English: Observations on the Roots, Cultivation and Hybrids of the English Language* (2004), *Weeds in the Garden of Words: Further Observations on the Tangled History of the English language* (2005), *Forbidden Words: Taboo and the Censoring of Language* (with Keith Allan, 2006), *Introducing English Grammar* (with Kersti Börjars, 2010), and *Gift of the Gob: Morsels of English Language History* (2010).

Karen Steffen Chung (史嘉琳 Shì Jiālín), originally from St Paul, Minnesota, USA, has taught English and linguistics in the Department of Foreign Languages and Literatures of National Taiwan University since 1990; she is currently Associate Professor. She has a BA in East Asian Languages from the University of Minnesota (1976), an MA in East Asian Studies from Princeton University (1981), and a Ph.D in Linguistics from Leiden University (2004), for which her dissertation was entitled 'Mandarin Compound Verbs'.

Peter T. Daniels earned degrees in linguistics from Cornell University and the University of Chicago. His interests in Semitic languages and calligraphy led inexorably to the neglected field of the linguistic study of writing systems; his first forays into history of linguistics concerned the stories of little-known decipherments—whether untold (Palmyrene, Himyaritic) or mistold (Mesopotamian cuneiform). More recently he has been exploring the modern development of understanding of the languages written with cuneiform scripts.

Ana Deumert (Linguistics, University of Cape Town) has studied, worked, taught, and researched on three continents: Africa, Europe, and Australia. Her research programme is located within the broad field of African sociolinguistics and has a strong interdisciplinary focus (with particular attention to anthropology, sociology, and economics). She has authored and edited several books and is editor of *IMPACT—Studies in Language and Society* (John Benjamins).

Robert Freidin is Professor of Linguistics in the Council of the Humanities at Princeton University. His research concerns syntax and semantics, focusing on the foundations of syntactic theory (the central concepts of syntactic analysis and their evolution) and their role in the study of language and mind. Some of this work is collected in *Generative Grammar: Theory and its History* (2007). His most recent publications include 'The Roots of Minimalism' (with Howard Lasnik) in *The Oxford Handbook of Linguistic Minimalism*, 'A Brief History of Generative Grammar' in *The Routledge Companion to the Philosophy of Language*, and *Syntax: Basic Concepts and Applications* (forthcoming).

Alan Garnham is Professor of Experimental Psychology at the University of Sussex, UK. He studied for his doctorate at Sussex with Phil Johnson-Laird, and has spent most of his academic life there. His main academic interests are in text comprehension, particularly inference and anaphor resolution. His work is situated in the mental models framework, which he helped to develop.

Dirk Geeraerts is Professor of Linguistics at the University of Leuven and head of the research group Quantitative Lexicology and Variational Linguistics. He is the author of *The Structure of Lexical Variation* (1994), *Diachronic Prototype Semantics* (1997), *Words and Other Wonders* (2006), and *Theories of Lexical Semantics* (2010), and the editor, with Hubert Cuyckens, of *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics* (2007).

Giorgio Graffi is Professor of Linguistics at the University of Verona, Italy. His research topics include methodology of linguistics, general syntax, and history of linguistics. In the latter field, he has published *200 Years of Syntax: A Critical Survey* (2001) and *Due secoli di pensiero linguistico* (2010). He is also author of the chapter 'The Pioneers of Linguistic Typology: From Gabelentz to Greenberg', in *The Oxford Handbook of Linguistic Typology*.

Patrick Hanks is a lexicographer and corpus linguist. He is a Visiting Professor at the Universities of Wolverhampton and the West of England. He was editor of the first edition of the *Collins English Dictionary* (1979), managing editor of the first edition of Cobuild (1987), and chief editor of current English dictionaries at Oxford University Press (1990–2000). His research interests are: corpus pattern analysis of lexical collocations; the relationship between word meaning and word use; metaphor and figurative language; and the origin and history of personal names.

Andrew Hardie is a Lecturer in Corpus Linguistics at Lancaster University. His research interests include corpus construction and annotation; the relationship between collocation and grammatical theory; and studying the languages of South Asia. He is one of the lead developers of the widely used Corpus Workbench software for indexing and analysing corpus data. He is the author, with Tony McEnery, of the book *Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice* (2012).

Graeme Hirst's research in computational linguistics includes topics in lexical semantics, anaphora resolution, discourse structure, and text analysis. Hirst is the author of two monographs: *Anaphora in Natural Language Understanding* (1981) and *Semantic Interpretation and the Resolution of Ambiguity* (1987). He was elected Chair of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics for 2004–5 and Treasurer of the Association for 2008–2017.

Harry van der Hulst (Ph.D 1984, University of Leiden) specializes in phonology with interests in feature systems and segmental structure, syllable structure, word accent systems, vowel harmony, and sign language phonology. He has published four books, two textbooks, and over 140 articles, and has edited 23 books and six journal theme issues. He has been editor-in-chief of *The Linguistic Review* since 1990. He is Professor of Linguistics at the University of Connecticut.

Esa Itkonen (born in 1944) has been since 1982 Professor of General Linguistics at the University of Turku, and since 1986 Dozent of Philosophy at the University of Jyväskylä. His research interests are philosophy of linguistics, history of linguistics, and linguistic typology. His book publications include *Grammatical Theory and Metascience* (1978), *Causality in Linguistic Theory* (1983), *Universal History of Linguistics: India, China, Arabia, Europe* (1991), *What Is Language? A Study in the Philosophy of Linguistics* (2003), *Analogy as Structure and Process: Approaches in Linguistics, Cognitive Psychology, and Philosophy of Science* (Benjamins 2005), *The Diversity and*

the Unity of the World's Languages (3rd edn, in 3 vols (in Finnish), 2008–10). He is co-editor of *The Shared Mind: Perspectives on Intersubjectivity* (2008).

Kurt R. Jankowsky studied German, English, Philosophy, Latin, and Greek at the University of Münster (Germany). He spent four years, from 1958 to 1962, as DAAD (German Academic Exchange Service) Postgraduate Lecturer in German at the University of Poona, where he conducted the first German Ph.D programme in India. In 1962 he started teaching German linguistics at Georgetown University, Washington, DC, first as Assistant Professor, from 1972 as Full Professor, until his retirement in 2008. Apart from numerous scholarly articles he is author of more than a dozen books, including *The Neogrammarians: A Reevaluation of their Place in the Development of Linguistic Science* (1972) and *Multiple Perspectives on the Historical Dimensions of Language* (1996).

Adam Kendon studied at Cambridge and Oxford (D.Phil. 1963), and has worked in the United States, Australia, and Italy on face-to-face interaction, sign languages, and gesture. His books include *Sign Languages of Aboriginal Australia* (1988); *Conducting Interaction* (1990); *Gesture: Visible Action as Utterance* (2004); *Gesture in Naples and Gesture in Classical Antiquity* (2000), a translation of Andrea de Jorio's 1832 treatise on Neapolitan gesture.

Andrew Linn is based at the University of Sheffield, UK, where he is Professor of the History of Linguistics and Director of Research and Innovation in the Faculty of Arts and Humanities. He is the author of books and articles on the history of English and Scandinavian linguistics and also in the field of language policy and language planning. He is an elected member of the Norwegian Academy of Science and Letters.

Edward Lipiński, born at Łódź (Poland) in 1930, is a Professor Emeritus of the Katholieke Universiteit Leuven (Belgium) and *doctor honoris causa* of Lund University (Sweden). He taught Semitic linguistics and epigraphy, as well as history of Ancient Near Eastern religions and institutions. He continues to work in both fields, linguistic and historical. His bibliography up to 2010 was published in *The Polish Journal of Biblical Research* 9 (2010).

Deborah Loakes is a postdoctoral fellow at the University of Melbourne. She has a Ph.D from the University of Melbourne, and an undergraduate degree from Monash University. Her current work involves analysis of variation and change in the phonetics of Australian English spoken in Melbourne, and in border and near-border regions of Victoria. As well as fine-grained analysis of acoustic features of speech, she is also exploring the interrelationship between accent and identity.

Anneli Luhtala is University Lecturer in the Department of Classics at the University of Helsinki. Her interests include ancient and medieval grammar, especially syntactical theory and philosophy of language. She is the author of *On the Origin of Syntactical*

Description in Stoic Logic (2000) and *Grammar and Philosophy in Late Antiquity* (2005), and of many articles on the development of medieval grammatical theory.

Jaap Maat is a lecturer at the Department of Philosophy, University of Amsterdam, and a member of the Institute for Logic, Language and Computation (ILLC). He has published widely on seventeenth-century artificial languages. His main interests are in the history of ideas, history of logic, history of linguistics, and modern philosophy of language and mind.

Michael K. C. MacMahon is Emeritus Professor of Phonetics at the University of Glasgow. He is a member of Council of the International Phonetic Association, and Archivist of the British Association of Academic Phoneticians. His publications focus on the history of phonetics and linguistics, including the first major study of the state of English pronunciation from the mid-1770s to the present day (in *The Cambridge History of the English Language*, vol. IV, 1999).

Margaret Magnus began her doctoral work in 1981 at MIT and in 1984 co-founded the linguistics software house Circle Noetics, which created natural language software. In 1997 she founded the Linguistic Iconism Association and its peer-reviewed journal *Iconicity in Language*, which was active online until 2000. In 2001, she completed her Ph.D at the University of Trondheim with a dissertation on sound symbolism. She is currently Principal Software Engineer with the linguistics group at Nuance Communications.

Kirsten Malmkjær holds a BA in English and Philosophy (1981) and a Ph.D (1984) from Birmingham University. She lectured there until 1989, when she moved to the University of Cambridge, Research Centre for English and Applied Linguistics. In 1999 she moved to Middlesex University as Professor of Translation Studies. Since September 2010 she has been Professor of Translation Studies at the University of Leicester. She has published widely in Translation Studies.

Tony McEnery is Professor of English Language and Linguistics at Lancaster University. He is the author or editor of sixteen books, including *Corpus Linguistics* (1996/2001, with Andrew Wilson), *Corpus-Based Language Studies* (2006, with Richard Xiao and Yuko Tono), and *Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice* (2012, with Andrew Hardie). His research interests are wide-ranging, but all focus on the application of corpus-based methodology to new problems in linguistics and beyond.

Jacob L. Mey (born 1926) is Professor Emeritus of Linguistics at the University of Southern Denmark. Previously, he has taught at the University of Oslo, the University of Texas at Austin and numerous other institutions. His research interests concern all areas of pragmatics, with an emphasis on the social aspects of language use, the pragmatic impact of computer technologies, and the pragmatic use of literary devices. Among his most recent publications are: *Pragmatics: An Introduction* (2001); *When Voices Clash: A Study in Literary Pragmatics* (2001); and *Concise Encyclopedia of*

Pragmatics (ed., 1994; 2nd edn 2009). In 1977 he founded the *Journal of Pragmatics*, of which he was editor-in-chief until 2009, when he founded the new journal *Pragmatics and Society*. He holds honorary D.Phil. degrees from the Universities of Zaragoza, Spain (1993) and Bucharest, Romania (2006). In 2008 he was presented with a lifetime award from the University of Southern Denmark for his work in pragmatics.

Salikoko S. Mufwene is the Frank J. McLoraine Distinguished Service Professor of Linguistics and the College at the University of Chicago, where he also serves on the Committee of Evolutionary Biology and on the Committee on the Conceptual and Historical Studies of Science. He spent the 2010–11 academic year at the Collegium de Lyon (Institute for Advanced Study) in Lyon, France. His publications include: *The Ecology of Language Evolution* (2001); *Créoles, écologie sociale, evolution linguistique* (2005); and *Language Evolution: Contact, Competition and Change* (2008).

Peter M. Scharf specializes in the linguistic traditions of India, Vedic Sanskrit, and Indian philosophy, and has devoted considerable attention recently to Sanskrit computational linguistics and building a digital Sanskrit archive. After teaching Sanskrit for nineteen years in the Department of Classics at Brown University, he is currently laureate of a Chaire Internationale de Recherche Blaise Pascal in the Laboratoire d'Histoire des Théories Linguistiques, Université Paris Diderot, and Director of the Sanskrit Library.

Pieter A. M. Seuren started out as a classicist (Latin, Greek, Ancient History) at Amsterdam University, graduating in 1958. After a brief period as a teacher of classical languages, he entered Academe, as an assistant in various Dutch universities. In 1967 he became Lecturer in Linguistics at the University of Cambridge, and in 1970 at Oxford University. From 1974 till 1999 he was professor of Philosophy of Language and Theoretical Linguistics at the Radboud University of Nijmegen. Since his retirement in 1999 he has been a research fellow at the Max Planck Institute for Psycholinguistics at Nijmegen.

Anna Siewierska studied linguistics in Gdansk and Monash University, Melbourne, where she did her MA and Ph.D. She was a lecturer in Gdansk, where she did her Habilitation, and in Amsterdam. In 1994 she became Professor of Linguistics and Human Communication at Lancaster University. She coordinated the group on constituent order of the EuroTyp project, and was president of both the Association of Linguistic Typology and the Societas Linguistica Europaea. Anna's major publications are on the passive, word order, transitivity, and person.

Linda R. Waugh is Professor of French, English, Anthropology, Linguistics, and Language, Reading, and Culture; a faculty member in the Interdisciplinary Ph.D Program in Second Language Acquisition and Teaching; Co-Director of the Center for Educational Resources in Culture, Language, and Literacy (CERCLL) at the University of Arizona; and Executive Director of the Roman Jakobson Intellectual Trust.

Her recent research has been focused on discourse and textual analysis, identity, iconicity, metonymy, and the history of linguistics. Linda Waugh's co-contributors: **José Aldemar Álvarez Valencia** is a doctoral student in the Interdisciplinary Ph.D program in Second Language Acquisition and Teaching at the University of Arizona. Before enrolling for the Ph.D he was a faculty member at Universidad de la Salle in Bogotá, Colombia. He has published in the areas of discourse analysis and foreign language teacher education. His current research focuses on the intersection between multimodal social semiotics and Computer Assisted Language Learning. **Tom Hong Do** is a doctoral student in Rhetoric, Composition, and the Teaching of English at the University of Arizona. His research investigates the impact of assimilation and literacy on ethnic identity construction among first-generation Asian-Americans. **Kristen Michelson** is a doctoral student in the Interdisciplinary Ph.D program in Second Language Acquisition and Teaching at the University of Arizona. Her research centres around second language acquisition and the development of intercultural competence in study abroad programmes, culture and language teaching, and semiotic representations of cultural values through media such as virtual spaces and literature. **M'Balia Thomas** is a doctoral student in the Interdisciplinary Program in Second Language Acquisition and Teaching at the University of Arizona. Her research critically investigates the role of social discourses in second language learning and literacy.

Bencie Woll is Professor of Sign Language and Deaf Studies and also the Director of the Deafness Cognition and Language Research Centre (DCAL) at University College London. Her research and interests embrace a wide range of topics related to sign language. These include the linguistics of British Sign Language (BSL), the history and sociolinguistics of BSL and the Deaf community, the development of BSL in young children, sign language and the brain, and developmental and acquired sign language impairments.

ACKNOWLEDGEMENTS

I am very grateful to Keith Brown for inviting me to co-edit this volume with him and for his contribution towards the planning of its content. Sadly, the ink was barely dry on the contract with Oxford University Press when my would-be co-editor withdrew for health reasons (though I am pleased to report he has by now fully recovered). So I became sole editor.

I would like to thank John Davey at OUP for being extraordinarily supportive throughout the gestation and birth of this volume. A couple of the contributors we initially engaged pulled out and a third ceased all communication with us; warm thanks to Bob Freidin, Graeme Hirst, and especially to Karen Steffen Chung for stepping into the breaches. My deepest gratitude to all those contributors who submitted work on time. If I am tempted to wish a pox on those who were tardy, perhaps it was to guarantee the excellence of their content. So I warmly thank all of the contributors to this volume for their outstanding work.

On a very sombre note, Anna Siewierska sent in her chapter a few months before I visited with her in Lancaster; three weeks later I was devastated to learn she had been killed in a traffic accident while holidaying in Vietnam. My profound thanks to Anna's husband, Dik Bakker, for acting as her literary executor under these dreadful circumstances.

As this volume has been steadily pulled together, I have treasured the constant cheerfulness, love, and support of my partner, Ali. Together we are 陰陽, but which of us is yin and which yang I really don't know; maybe we are both, both.

Keith Allan

CONTENTS

<i>Contributors</i>	xi
<i>Acknowledgements</i>	xix
Introduction	1
1. The Origins and the Evolution of Language	13
SALIKOKO S. MUFWENE	
2. The History of Writing as a History of Linguistics	53
PETER T. DANIELS	
3. History of the Study of Gesture	71
ADAM KENDON	
4. The History of Sign Language Linguistics	91
BENCIE WOLL	
5. Orthography and the Early History of Phonetics	105
MICHAEL K. C. MACMAHON	
6. From IPA to Praat and Beyond	123
DEBORAH LOAKES	
7. Nineteenth-Century Study of Sound Change from Rask to Saussure	141
KATE BURRIDGE	
8. Discoverers of the Phoneme	167
HARRY VAN DER HULST	
9. A History of Sound Symbolism	191
MARGARET MAGNUS	
10. East Asian Linguistics	209
KAREN STEFFEN CHUNG	

11. Linguistics in India	227
PETER M. SCHARF	
12. From Semitic to Afro-Asiatic	259
EDWARD LIPÍŃSKI	
13. From Plato to Priscian: Philosophy's Legacy to Grammar	283
CATHERINE ATHERTON AND DAVID BLANK	
14. Pedagogical Grammars Before the Eighteenth Century	341
ANNELI LUHTALA	
15. Vernaculars and the Idea of a Standard Language	359
ANDREW LINN	
16. Word-Based Morphology from Aristotle to Modern WP (Word and Paradigm Models)	375
JAMES P. BLEVINS	
17. General or Universal Grammar from Plato to Chomsky	397
JAAP MAAT	
18. American Descriptivism ('Structuralism')	419
JAMES P. BLEVINS	
19. Noam Chomsky's Contribution to Linguistics: A Sketch	439
ROBERT FREIDIN	
20. European Linguistics since Saussure	469
GIORGIO GRAFFI	
21. Functional and Cognitive Grammars	485
ANNA SIEWIERSKA	
22. Lexicography from Earliest Times to the Present	503
PATRICK HANKS	
23. The Logico-philosophical Tradition	537
PIETER A. M. SEUREN	
24. Lexical Semantics from Speculative Etymology to Structuralist Semantics	555
DIRK GEERAERTS	

25. Post-structuralist and Cognitive Approaches to Meaning	571
DIRK GEERAERTS	
26. A Brief Sketch of the Historic Development of Pragmatics	587
JACOB L. MEY	
27. Meaning in Texts and Contexts	613
LINDA R. WAUGH, JOSÉ ALDEMAR ÁLVAREZ VALENCIA, TOM HONG DO, KRISTEN MICHELSON, AND M'BALIA THOMAS	
28. Comparative, Historical, and Typological Linguistics since the Eighteenth Century	635
KURT R. JANKOWSKY	
29. Language, Culture, and Society	655
ANA DEUMERT	
30. Language, the Mind, and the Brain	675
ALAN GARNHAM	
31. Translation: The Intertranslatability of Languages; Translation and Language Teaching	691
KIRSTEN MALMKJÆR	
32. Computational Linguistics	707
GRAEME HIRST	
33. The History of Corpus Linguistics	727
TONY MCENERY AND ANDREW HARDIE	
34. Philosophy of Linguistics	747
ESA ITKONEN	
<i>References</i>	775
<i>Index</i>	897